

Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls: Typ 03

| Maschenweite mesh size maille | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Werkstoff Material Matière première |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| M 20 grün/green/vert | 0646628 | |
| M 30 blau/blue/bleu | 0467782 | Gewebe: Edelstahl Fassung: Kunststoff |
| M 50 orange/orange/orange | 0162787 | |
| M 70 (Standard) gelb/yellow/ jaune | 0162779 | Screen wire: Special steel Rim: Plastik |
| M 100 schwarz/black/noir | 0162760 | |
| M 150 rot/red/rouge | 0162752 | Fil toile métallique: Acier special |
| M 200 weiß/white/blanc | 0162744 | Support: Matière artificielle |

WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!
WARNING! Ground as prescribed!
ATTENTION! Mettez à la masse

Bild:0642021E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hochdruckfilter
High pressure filter
Filtre à haute pression

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642021**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **27.08.19**



| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. | 0472891 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 2. | 0603619 | 1 | | Dichtung | seal | joint |
| 3. | 0642022 | 1 | | Gehäuse | housing | carcasse |
| 4. | 0648267 | 1 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 5. | 0641743 | 1 | | Dichtring | sealing ring | joint |
| 6. | 0218448 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 7. | 0218286 | 1 | | Rohrmutter | pipe nut | écrou |
| 8. | 0647195 | 1 | V | Kugelhahn, beinhaltet: | ball valve, includes: | vanne, inclus: |
| | 0666780 | | | Dichtungssatz für Kugelhahn | seal kit for ball valve | jeu de joints pour vanne |
| | 0647212 | | | Kugel für Kugelhahn | ball for ball valve | bille pour vanne |
| | 0646989 | | | Schaltgriff | handle grip | manette de changement |
| 9. | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 10. | 0460567 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 11. | 0218367 | 1 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 12. | 0162728 | 1 | | Anschlußnippel | connecting nipple | raccord |
| 13. | 0485977 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 14. | 0642023 | 1 | | Kappe | cap | capot |
| 15. | 0646727 | 1 | | Entlastungsschlauch NW 6 | drain hose NW 6 | flexible de décharge |
| | | | | ohne Abbildung: | not illustrated: | sans illustration: |
| | | | V | Filtereinsatz (siehe Tabelle) | filter insert (see table) | filtre seul (voir tableau) |
| | 0414719 | 1 | | Stiftschlüssel mit Kette | spanner with chain | clef avec chaîne |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |

Materialpumpe

Material Pump

Section fluide

Typ HD 153 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641936**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.08.17**

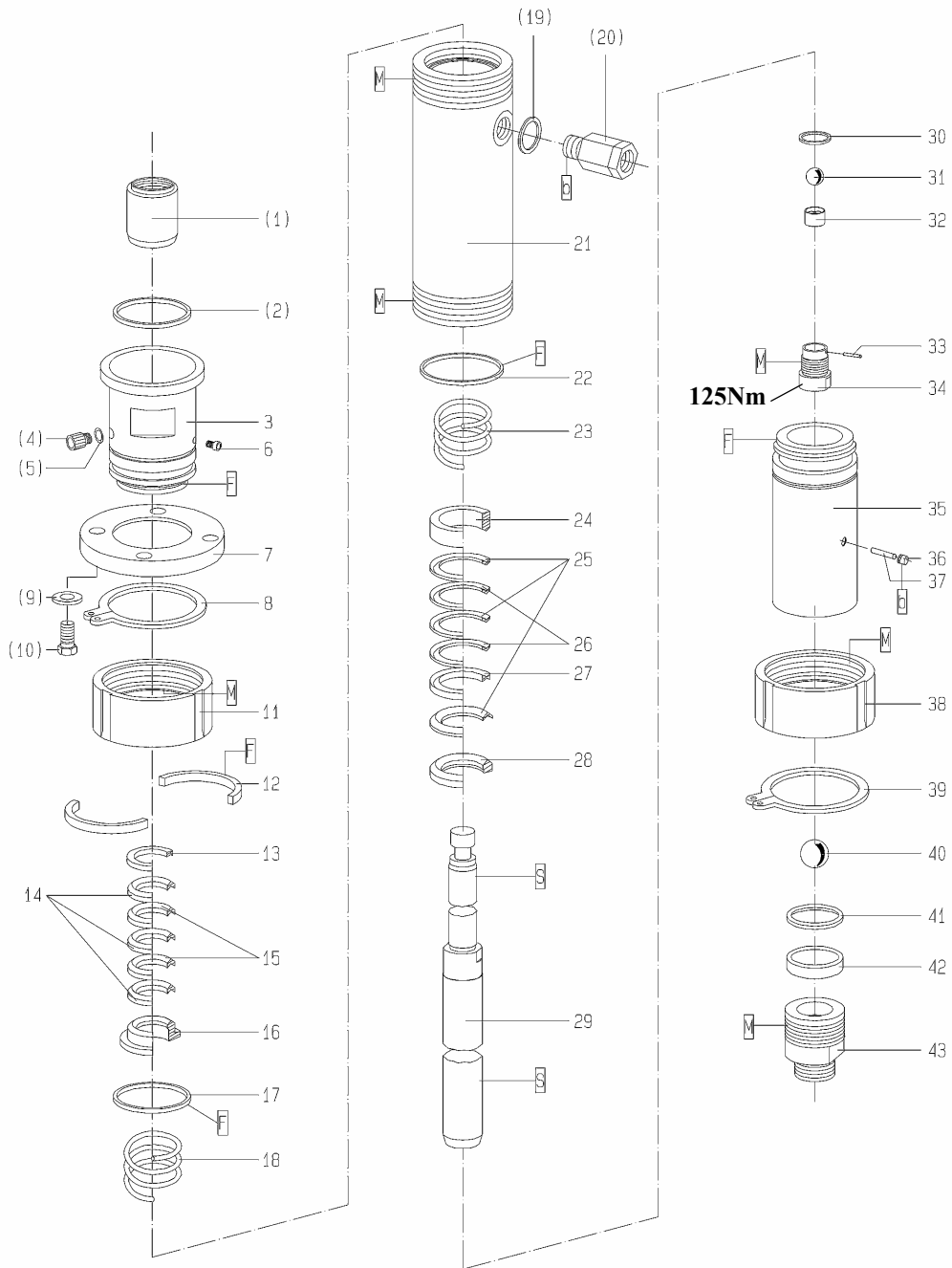


Bild:0641936E_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika
107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812
Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641936**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.08.17**



Typ **HD 153 / 120 -R-**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| (1.) | 0221449 | 1 | | Kupplungsstück | coupling piece | pièce d'accouplement |
| (2.) | 0496928 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3. | 0641934 | 1 | | Hochdruckkopf | high pressure head | tête à haute pression |
| (4.) | 0210714 | 1 | | Ablaßschraube | draining screw | vis de remplissage |
| (5.) | 0310239 | 1 | D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 6. | 0641935 | 1 | | Entlüftungsschraube | drain screw | vis de recharge |
| 7. | 0638676 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 8. | 0638681 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| (9.) | 0460036 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (10.) | 0607401 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 11. | 0640209 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | écrou de serrage |
| 12. | 0638675 | 1 | | Ring geteilt | ring divided | anneau divisé |
| 13. | 0638700 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| | 0638702 | 1 | R | Manschettensatz, Pos.13+14 | packing ring set, pos.13+14 | jeu de joints, pos 13+14 |
| 14. | 0630857 | 3 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 15. | 0631872 | 2 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 16. | 0630858 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 17. | 0630855 | 1 | D,R | Dichtring | gasket | joint |
| 18. | 0638683 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| (19.) | 0222119 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| (20.) | 0061077 | 1 | | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non retour |
| 21. | 0639172 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 22. | 0630855 | 1 | D,R | Dichtring | gasket | joint |
| 23. | 0638683 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 24. | 0633934 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| | 0638703 | 1 | R | Manschettensatz, Pos.24 - 26 | packing ring set, pos.24 - 26 | jeu de joints, pos 24 - 26 |
| 25. | 0633936 | 3 | V,R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 26. | 0311960 | 2 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 27. | 0633935 | 1 | V,R | Doppelsattelring | dual saddle ring | bague de retenue double |
| 28. | 0633933 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 29. | 0633932 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | piston double |
| 30. | 0222100 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 31. | 0463663 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 32. | 0605743 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 33. | 0472344 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 34. | 0606472 | 1 | V | Ventilgehäuse kpl. | valve housing cpl. | corps de vanne cpl. |
| 35. | 0639173 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 36. | 0638682 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 37. | 0621250 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641936**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.08.17**



Typ HD 153 / 120 -R-

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 38. | 0640209 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | écrou de serrage |
| 39. | 0638681 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 40. | 0463698 | 1 | V,R | Kugel | ball | bille |
| 41. | 0641780 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 42. | 0415286 | 1 | | Ventilplatte | valve plate | plaque de soupape |
| 43. | 0638678 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| | 0639171 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0639177 | 1 | | Reparaturatz | repair kit | jeu de reparation |
| | | | | optional: | optionally: | au choix: |
| | | | | Manschetten oben | upper packing rings | joints superieures |
| | 0630857 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0631872 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0644849 | | V | Manschette Teflon, weiss | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc |
| | 0632641 | | V | Manschette SDM, hellgrün | packing ring SDM, light-green | joint en SDM, vert clair |
| | 0646980 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |
| | | | | Manschetten unten | packing rings below | joints inferieures |
| | 0633936 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0311960 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0644850 | | V | Manschette Teflon, weiss | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc |
| | 0644507 | | V | Manschette SDM, hellgrün | packing ring SDM, light-green | joint en SDM, vert clair |
| | 0646981 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |
| | | | | ohne Abbildung: | not illustrated: | sans illustration: |
| | 0465399 | | | Einmaulschlüssel für Pos.03 | open-jaw wrench for pos.03 | clé à fourche simple sans pos.03 |
| | 0465380 | | | Einmaulschlüssel für Pos.34 | open-jaw wrench for pos.34 | clé à fourche simple sans pos.34 |
| | 0465364 | | | Einmaulschlüssel für Pos.42 | open-jaw wrench for pos.42 | clé à fourche simple sans pos.42 |
| | 0613878 | | | Hakenschlüssel für Pos.10+37 | hook spanner for pos.10+37 | clé à ergot sans pos.10+37 |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Materialpumpe**Material Pump****Section fluide****Typ HD 153 / 120 -R-**Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641936**Serie • Serie • Série: **000**Datum • Date • Date: **07.08.17****Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |

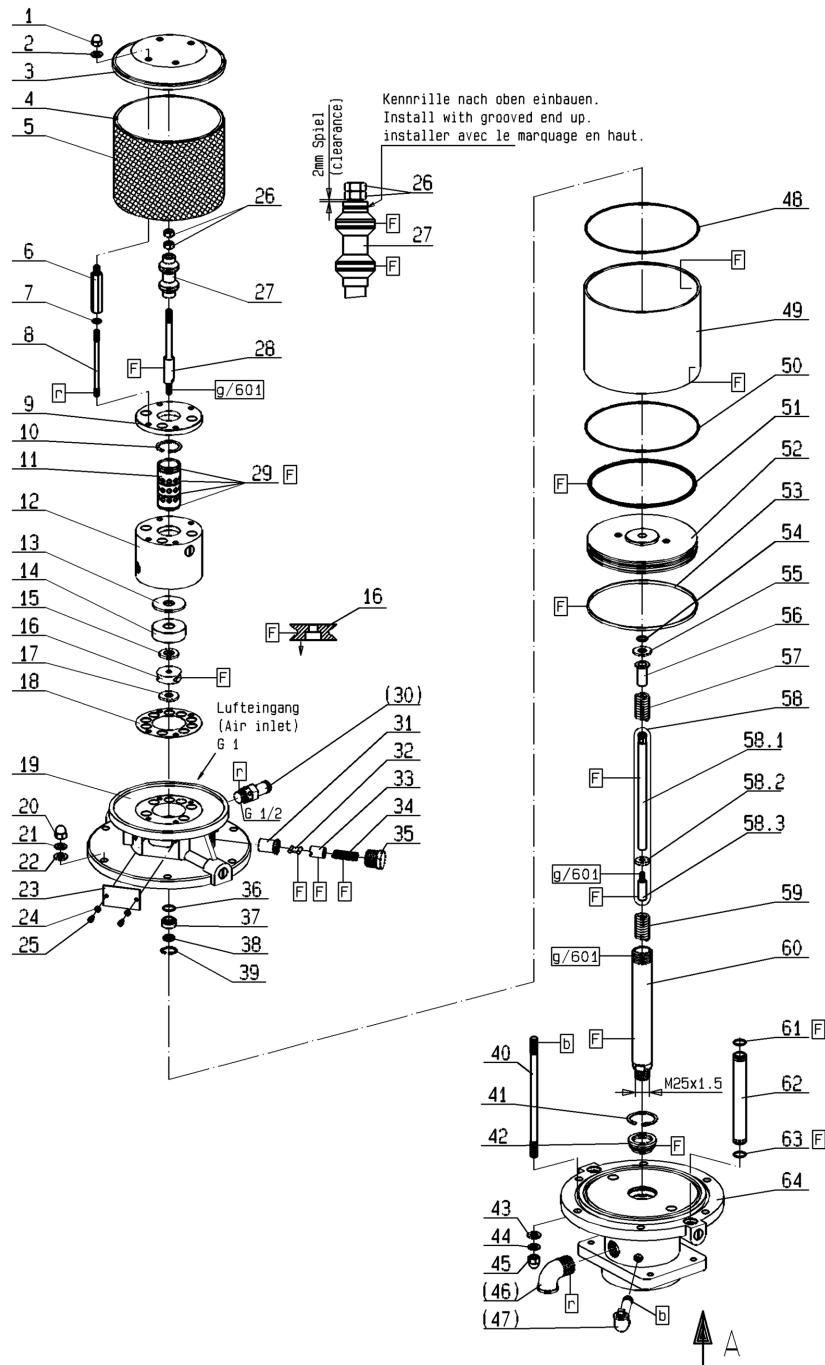
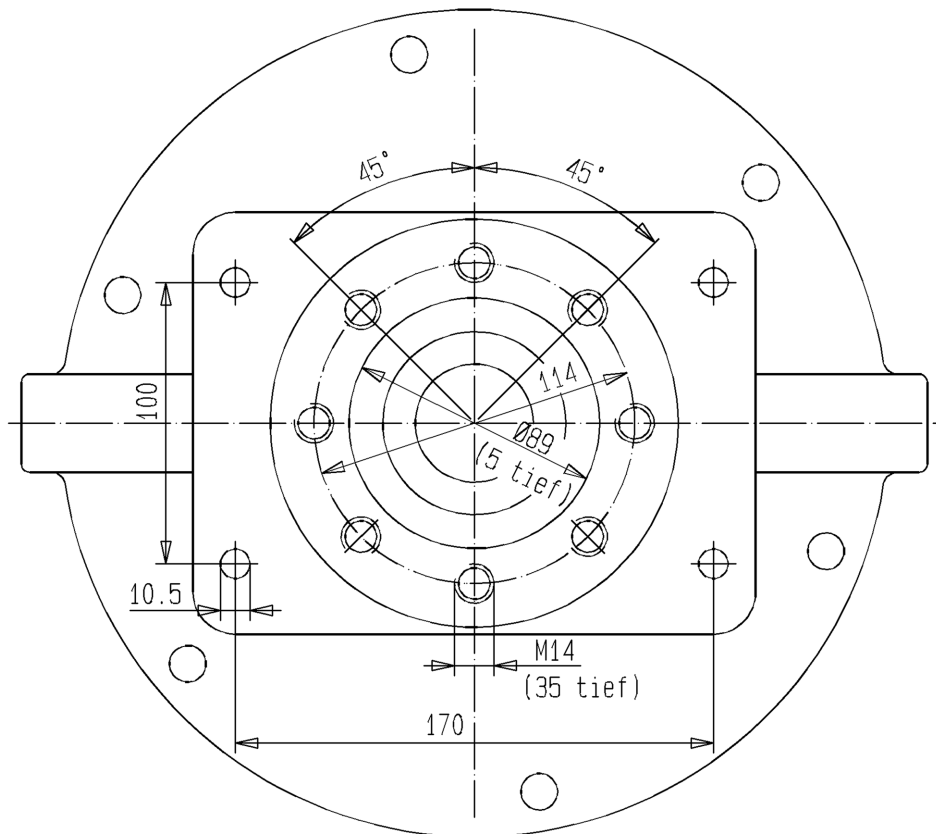


Bild:0639104E_4.tif+E1_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.64)



Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639926**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **23.03.10**



D 200/120

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. | 0460249 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 2. | 0460613 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 3. | 0639201 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 4. | 0639053 | 1 | | Dämmring | muffler | silencieux |
| 5. | 0639052 | 1 | | Lochblech | perf. metal housing | tôle perforée |
| 6. | 0639202 | 4 | | Gewindestück | threaded piece | douille filetée |
| 7. | 0460214 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 8. | 0465631 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 9. | 0473510 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 10. | 0465682 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 11. | 0461881 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 12. | 0461911 | 1 | | Steuergehäuse kpl. | control housing cpl. | corps de contrôle cpl. |
| 13. | 0638828 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 14. | 0638441 | 1 | | Führungsscheibe | guide disc | disque de guidage |
| 15. | 0415278 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisantew |
| 16. | 0220752 | 1 | V, R | Mitnehmer | carrier | toc d'entraînement |
| 17. | 0466875 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 18. | 0465674 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 19. | 0638438 | 1 | | Oberteil kpl. | cylinder head assembly | partie supérieure cpl. |
| 20. | 0463795 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 21. | 0460931 | 6 | | Federring | spring ring | rondelle elastique |
| 22. | 0461091 | 6 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 23. | 0220736 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 24. | 0460230 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 25. | 0460443 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 26. | 0460648 | 2 | R | Mutter | nut | écrou |
| 27. | 0465704 | 1 | V,R | Steuerkolben kpl. | control piston assembly | piston de contrôle cpl. |
| 28. | 0465690 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 29. | 0311189 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| (30.) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | soupape de sécurité |
| 31. | 0220779 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 32. | 0163813 | 2 | V | Schnäpper | toggle | bascule |
| 33. | 0220787 | 2 | V | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 34. | 0415154 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 35. | 0220760 | 2 | | Halteschraube | retaining screw | vis d'arrêt |
| 36. | 0310182 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 37. | 0489808 | 1 | V | Führungsbuchse | guide bush | coussinet |
| 38. | 0311103 | 1 | V, D,R | Nutring | lip seal | joint |
| 39. | 0461296 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 40. | 0489891 | 6 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

D 200/120

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|---|--|
| 41. | 0461237 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 42. | 0478695 | 1 | V, D, R | Führungsbuchse | guide bush | coussinet |
| 43. | 0461091 | 6 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 44. | 0460931 | 6 | | Federring | spring ring | rondelle elastique |
| 45. | 0463795 | 6 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| (46.) | 0471666 | 1 | | Winkel | elbow | coude |
| (47.) | 0163635 | 1 | | Einfüllstutzen | filler neck | tube de remplissage |
| 48. | 0311421 | 1 | V,D,R | O- Ring | o-ring | joint torique |
| 49. | 0639047 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cyindre |
| 50. | 0311421 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 51. | 0311413 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 52. | 0639048 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 53. | 0477192 | 1 | V, D, R | Führungsband | guide ring | bague de guidage |
| 54. | 0311235 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 55. | 0221368 | 1 | V,R | Scheibe | disc | disque |
| 56. | 0221414 | 1 | | Anschlagbuchse | stop guide | douille d'arrêt |
| 57. | 0415170 | 1 | V,R | Druckfeder | spring | ressort |
| 58. | 0639059 | 1 | V | Umsteuerachse kpl. bestehend aus Pos. 58.1-58.3 | guide axle assembly consisting of pos. 58.1-58.3 | axe de contrôle cpl. consistant en pos. 58.1-58.3 |
| 58.1 | 0638830 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 58.2 | 0638831 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 58.3 | 0221406 | 1 | | Anschlagbolzen | stop bolt | boulon de butée |
| 59. | 0415170 | 1 | V,R | Druckfeder | spring | ressort |
| 60. | 0638833 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 61. | 0310182 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 62. | 0638440 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| 63. | 0310182 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 64. | 0638439 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom assembly | partie inférieure cpl. |
| | | | | ohne Abbildung: | not illustrated: | sans illustration: |
| | 0463787 | 2 | | Ringmutter | ring nut | écrou à anneau |
| | 0638663 | 1 | | Abdeckhaube | covering cap | couvercle |
| | 0639057 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0639265 | | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |